



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員 **全年旅遊綜合保障計劃**

### 保障範圍 **Scope of Coverage**

保障受保人於外地旅行時發生意外或遇上疾病 Protect the Insured Persons from accident and sickness in worldwide.

### 計劃特點 **Product Highlights**

- 1) 本計劃適用於公務員 / 非公務員 及其家屬(包括配偶、父母、外父母、祖父母、子女、女婿、媳婦、兄弟姊妹、孫)。 Protection available for Civil Servants &/or Non Civil Servant employees and their family members including spouse, parents, grandparents, mother-in-law, father-in-law, son, son-in-law, daughter-in-law, sibling & grandchild(ren).
- 2) 保障全面：包括氣體及食物中毒、暴動及民亂、劫機、失蹤、恐怖活動、天然災難(例如：地震、海嘯)等。 Extensive Coverage including Gas & Food Poisoning, Riot and Civil Commotion, Hijacking, Disappearance, Terrorist Activities, Natural Disasters (e.g. Earthquake, Tsunami, etc)
- 3) 年繳保費之每張保單保費低至港幣\$735。 Annual Premium is as low as HK\$735.-
- 4) 受益人可自由選擇。 Beneficiary either estate or designated.
- 5) 所有保障均不設自負金額。 No Excess under the policy
- 6) 全年保障，無次數旅程限制。 Full year cover with unlimited no. of trips.
- 7) 每次旅程保障最長可達120日。 Covering trips up to 120 days.
- 8) 適合任何18歲至72歲人士申請。 Applicant can be aged 18 to 72.
- 9) 24小時全球緊急支援服務，包括海外入院現金保證。 24-hours Worldwide Emergency Assistance Services including overseas hospital admission guarantee.
- 10) 保障包括恐怖襲擊引致之醫療費用、人身意外、行李 / 證件遺失等。 Terrorist Act cover including Medical Expenses, Personal Accident, Loss of Baggage/ Travel Document.
- 11) 醫療費用高達港幣一百萬，回港後之覆診費用包括中醫治療、跌打及針灸。 18歲以下的受保人（適用於「家庭」計劃）於此項目保障更可享受有全額的保障。 Medical Expenses Benefit up to HK\$1,000,000, follow-up medical cover, including Chinese medicine, bonesetter & acupuncture. In this benefit item, full reimbursement is applied to those travelers aged below 18 (applicable to "Family" plan).
- 12) 人身意外保障高達港幣一百萬元。 Personal Accident Benefit up to HK\$1,000,000.
- 13) 可附加中國醫療保證咭。 China Medical Guarantee Card is available at optional.
- 14) 提供中醫、西醫醫療保障，包括針灸及跌打。 Covering both Western & Chinese Medical Practitioner including Acupuncturist or Chinese Bonesetter
- 15) 保障一切業餘及消閒活動（包括滑雪、水肺潛水、激流、高空彈簧跳繩、高山遠足、跳傘及騎馬等）。 Covering all kinds of leisure sports (e.g. skiing, scuba diving, rafting, bungee jumping, hiking, parachuting, horse riding, etc).
- 16) 個人行李保障包括高爾夫球用品及手提電腦。 Personal Baggage cover including golf equipment and lap-top computer.
- 17) 旅程於不能避免的情況下延期，保障期將自動延長至最多10天。 Automatic cover extension for up to 10 days if the trip is unavoidably delayed.

### 計劃內容 **Benefits**

Coverage 保障範圍		Maximum Limit (HK\$) 最高賠償額(港幣)		
		Premier Plan 尊貴計劃	Classic Plan 優越計劃	Standard Plan 標準計劃
1. Emergency Medical 緊急醫療	a. Medical Expenses 醫療費用	1,000,000	650,000	350,000
	b. Overseas Hospital Cash (500/day) 海外住院現金(每日港幣 500)	8,000	5,000	2,500
	c. Medical Facility Extension 醫療設施津貼	20,000	15,000	10,000

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。 This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員 全年旅遊綜合保障計劃

2. Personal Accident 人身意外	a. Personal Accident 人身意外	1,000,000	650,000	350,000
	b. Burns Benefit 燒傷保障	300,000	200,000	150,000
3. Worldwide Emergency Assistance Service 全球緊急支援服務	a. Emergency Medical Evacuation 緊急醫療運送	Actual Cost	Actual Cost	Actual Cost
	b. Repatriation of Mortal Remains 遺體運返	Actual Cost	Actual Cost	Actual Cost
	c. 24-hours Worldwide Emergency Assistance Service 24 小時全球緊急支援服務	Included	Included	Included
4. Travel Inconvenience 旅程受阻	a. Trip Cancellation 取消旅程	30,000	30,000	25,000
	b. Trip Curtailment or Re-arrangement 縮短旅程或更改旅程	30,000	30,000	25,000
	c. Travel Delay (500 per 6 hours) 旅程延誤(每六小時港幣 500)	2,000	2,000	2,000
	d. Baggage Delay (over 6 hours) 行李延誤(超過六小時)	1,000	1,000	1,000
5. Personal Belongings 個人財物	a. Personal Baggage 個人行李	20,000	15,000	10,000
	b. Personal Money 個人金錢	3,000	2,500	2,000
	c. Loss of Travel Document 證件遺失	10,000	7,500	5,000
	d. Emergency Cash 應急現金	10,000	7,500	5,000
6. Special Care 附加保障	a. Compassionate Visit 親屬探望	20,000	15,000	10,000
	b. Child Escort 子女護送	20,000	15,000	10,000
	c. Credit Card Protection 信用卡保障	50,000	30,000	20,000
	d. Consolation Benefit 恩恤保障	20,000	15,000	10,000
	e. Hospital Income Plus 附加住院現金	8,000	5,000	2,000
	f. Rental Vehicle Excess 租車自負額保障	5,000	5,000	5,000
	g. Compulsory Quarantine Cash Allowance 強制隔離現金津貼	5,000	5,000	5,000
7. Legal Liability 法律責任	a. Personal Liability 個人責任	3,000,000	2,000,000	1,000,000
8. Optional Benefit 自選附加保障	Additional Upgrade Personal Accident Benefits 星級個人意外附加保障			
	i) Upgrade Additional Personal Accident Benefit 星級個人意外保障	長表 Scale 2	長表 Scale 2	長表 Scale 2
	ii) Scarring of the Face Benefit 臉部疤痕保障	20,000	20,000	20,000
	iii) Kidnap Benefit 綁架保障	15,000	15,000	15,000
Annual Premium (HK Dollars) 全年保費 (港幣)	Individual 個人	1,995	1,365	735
	Family 家庭	3,590	2,460	1,325
	Optional: Additional Upgrade Personal Accident Benefit 星級個人意外附加保障	Premium of Basic Plan x 1.25 基本保障保費		

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員 **全年旅遊綜合保障計劃**

### 基本保障 Basic Plan

#### 保障範圍 Table Of Coverage

##### 1) 緊急醫療 EMERGENCY MEDICAL

###### A. 醫療費用

- 在受保旅程期間因意外受傷或疾病所支付的醫療費用，包括住院、門診及手術，均可獲得賠償
- 覆診費用—如受保人於海外接受診治後，回港後90日內繼續接受治療的醫療費用，亦可獲得賠償。因意外受傷之最高賠償金額為保障餘額的100%；而因患病之最高賠償金額為保障餘額的10%。覆診並包括註冊/表列中醫、跌打及針灸治療，每日每症的最高限額為 HK\$150，最高為HK\$3,000。

###### Medical Expenses

- Reimbursement of medical expenses, including outpatient, surgery and hospitalization arising from accident or sickness during the period of insurance
- Follow-up medical treatment incurred within 90 days after returning to Hong Kong will be covered up to 100% of unused portion of sum insured for injury, and will be covered up to 10% of unused portion of sum insured for sickness. This benefit also includes expenses for registered / listed chinese herbalist, chinese bonesetter and acupuncturist up to HK\$150 per visit per day, max. HK\$3,000

###### B. 海外住院現金

- 在受保旅程期間因意外或疾病而需入院接受治療，住院期間每天可獲現金HK\$500補償

###### Overseas Hospital Cash

- HK\$500 per day will be payable if necessarily confined in a hospital due to accident or sickness overseas during the period of insurance

###### C. 醫療設施津貼

- 因意外導致傷殘而需要安裝家居及日常活動輔助設施的項目

###### Medical Facility Extension

- Reimbursement on cost of medical facility equipment and installation for household and daily purpose, as a result of accidental permanent total disablement

##### 2) 人身意外 PERSONAL ACCIDENT

###### A. 人身意外

- 如受保人在外地因意外導致死亡或永久完全傷殘，將可獲得賠償。

(17歲或以下人士之保障額為原本的50%)

###### Personal Accident

- In the event of death or disablement arising as a result of an accident abroad, maximum benefits up to the limit stated in the coverage will be payable

(For those aged 17 or below, coverage will be 50%)

###### B. 燒傷保障

- 受保人在外地因意外導致身體燒傷程度達二級或三級

###### Burns Benefit

- Compensation for Second or Third Degree Burn of body surface arising from accident abroad.

##### 3) 全球緊急支援服務 WORLDWIDE EMERGENCY ASSISTANCE SERVICE

###### A. 緊急醫療運送

- 因應緊急醫療而需運送嚴重受傷或患病之受保人至就近地區或返回香港進行治療，賠償額並不設上限，確保受保人得到最充分的保障

###### Emergency Medical Evacuation

- Necessary evacuation to Hong Kong or nearest place for appropriate medical treatment due to serious injury or sickness. Payment on actual cost basis without any limit so to ensure adequate protection

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員 **全年旅遊綜合保障計劃**

### B. 遺體運返

- 安排運送在外地身亡的受保人之遺體或骨灰返回香港。

#### Return of Mortal Remains

- Necessary arrangement to return deceased insured person's mortal remains to Hong Kong

### C. 24 小時全球緊急熱線支援服務

- 包括代付入院保證金、電話醫療諮詢、醫生及醫院轉介、法律服務轉介及緊急旅遊服務

#### 24-hours Worldwide Emergency Assistance Services

- Including hospital admission guarantee, phone medical advice and evaluation, referral to doctors and hospitals, medical evacuation and repatriation, referral to legal service and emergency travel service

### 4) 旅程受阻 TRAVEL INCONVENIENCE

#### A. 取消旅程（此保障在保單簽發後及出發前30天內生效）

受保人如因以下原因而必須取消旅程，其不能退回的旅行團費用、訂金、住宿及/或機票費用，均可獲得賠償：

- 受保人、其直系親屬、商業夥伴或同行夥伴之身故、嚴重受傷或病重；
- 受保人於出發前7天內目的地突然發生航運機構員工之罷工、暴亂、民亂、天然災難、恐怖襲擊或爆發傳染病；
- 受保人因法庭傳召履行陪審團責任、證人或需被政府強制性隔離；
- 受保人出發前7天住所因火災、水災或天然災難而嚴重損毀並需受保人逗留在家中

Trip Cancellation (This coverage is effected within 30 days before commencement of the insured trip or after policy issuance, whichever is later)

Reimbursement for the loss of travel expenses, including travel fare, tour fee and/or accommodation expenses paid in advance, in the event of cancellation of the trip due to :

- death or serious injury or serious sickness of the insured person, immediate family member, close business partner or traveling companion;
- sudden occurrence of strike by the employees of a public common carrier, unanticipated outbreak of riot, civil commotion, terrorism, natural disaster or epidemic at the planned destination within one week before the departure date;
- witness summons, jury service or compulsory quarantine of the insured person;
- serious damage to insured person's home arising from fire, flood or natural disaster within one week before the departure date

#### Bi) 縮短旅程

受保人如因以下原因引致旅程提早返港，其不能退回之未享用旅遊費、訂金及/或額外住宿及交通費用，均可獲得賠償：

- 如啟程後，受保人、其直系親屬、商業夥伴或同行夥伴身故、嚴重受傷、病重或劫持；
- 目的地突然發生航運機構員工之罷工、暴亂、民亂、惡劣天氣、天然災難、恐怖襲擊或爆發傳染病

或

#### ii) 更改旅程

因以下原因而必需更改行程，其額外之住宿及交通費用均可獲得賠償：

- 如啟程後，目的地突然發生航運機構員工之罷工、暴亂、民亂、惡劣天氣、天然災難、恐怖襲擊或爆發傳染病。
- 所乘班機因嚴重延誤24小時以上而不能接駁另一班航機所引致的額外交通費用可獲得賠償

#### B. i) Trip Curtailment

Reimbursement for the additional or forfeited travel fare and/or accommodation expenses incurred arising from:

- death, serious injury, serious sickness or hijack of the insured person, immediate family member, close business partner or travelling companion;
- sudden occurrence of strike by the employees of a public common carrier, unanticipated outbreak of riot or civil commotion, adverse weather conditions, natural disasters, terrorism or epidemic at the planned destination

OR

#### ii) Trip Re-arrangement

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

### 公務員及非公務員合約僱員全年旅遊綜合保障計劃

Reimbursement for the additional travel fare and/or accommodation expenses incurred upon having to re-route the planned trip arising from:

- sudden occurrence of strike by the employees of a public common carrier, unanticipated outbreak of riot and civil commotion, terrorism, adverse weather conditions, natural disaster or epidemic at the planned destination
- Reimbursement for additional transportation expenses due to the scheduled flight suffers serious delay over 24 hours and has to re-route the flight to catch up with another scheduled flight

#### C. 旅程延誤

- 因惡劣天氣、天然災難、恐怖襲擊、機件故障、劫持或所乘坐之航運機構員工之罷工而引致所乘坐之公共交通工具延誤，每6小時可獲HK\$500現金補償

##### Travel Delay

- HK\$500 cash for each full 6 hours delay if the scheduled public common carrier is delayed due to adverse weather conditions, natural disasters, equipment failure, hijacking or strike by the employees of the public common carrier

#### D. 行李延誤

- 受保人隨行之寄運行李因運送延誤達6小時或以上，可獲得賠償購買必需品應急。(第4B(ii)更改旅程及第4C旅程延誤不能在同一事件下索償)

##### Baggage Delay

- Compensation for emergency purchases due to over 6 hours delay of accompanied baggage abroad (No benefit will be provided for the claim under both coverage 4B(ii) Trip Rearrangement and coverage 4C Travel Delay due to same event.)

### 5) 個人財物 PERSONAL BELONGINGS

#### A. 個人行李

- 旅程期間受保人隨行之行李因意外損壞、遺失、被竊或搶劫，每項/套/對物品最高賠償額為HK\$3,000；運動用品為HK\$5,000及個人電腦為HK\$10,000，手提電話保障額為HK\$2,500

##### Personal Baggage

- Indemnify for loss of or damage to personal baggage arising from accident, theft or robbery during the trip. Every set/pair of item up to HK\$3,000; sports equipment up to HK\$5,000 per set/pair; laptop computer up to HK\$10,000 per set/item; mobile phone up to HK\$2,500 per item

#### B. 個人金錢

- 旅程期間因意外遺失、被竊、搶劫導致現金、旅行支票或匯票等之損失，均可獲得賠償

##### Personal Money

- Reimburse for the loss of cash, bank notes, traveler's cheques and/or money order as a result of accidental loss, theft, robbery or burglary

#### C. 證件遺失

- 旅程期間受保人的旅遊證件被竊、搶劫或意外遺失所引致的額外交通、酒店住宿及有關之證件補領費用均可獲得賠償

##### Loss of Travel Document

- Reimburse for the additional transportation, accommodation and document replacement cost arising from loss of essential travel documents abroad

#### D. 應急現金

- 在外地因意外損毀或遺失重要旅行證件而需滯留當地，並於24小時內報警，辦理補領證件手續期間每天可獲得HK\$500補償。  
(如索償5A、5B、5C、5D，須於24小時內於當地報警及出示報案紙正本；第4D行李延誤及5A個人行李不能在  
同一事件下索償)

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員**全年旅遊綜合保障計劃**

### Emergency Cash

- If the insured person has to necessarily stay behind due to loss of or damage to essential travel documents abroad, the company shall pay HK\$500 each calendar day until the documents are recovered, or the insured person can leave the place where loss occurred  
(For the claims of coverage 5A, 5B, 5C, 5D, police report must be obtained locally within 24 hours and submitted with original copy and receipts; No benefit will be provided for the claim under coverage 4D Baggage Delay and coverage 5A Personal Baggage due to same event.)

### 6) 附加保障SPECIAL CARE

#### A. 親屬探望Compassionate Visit

- 受保人在外地如不幸身故、嚴重受傷或病重而需住院超過24 小時，經審核後因應緊急需要可獲安排一名直系親屬前往探望或一名同行伙伴逗留照顧受保人，保障包括來回交通及住宿酒店費用
- Indemnify for the additional traveling and accommodation expenses necessarily incurred by an immediate family member to fly over or by one accompanying traveling companion to stay behind with the insured person who is hospitalized or passed away abroad

#### B. 子女護送Child Escort

- 受保人在外地如不幸身故或入院，因應緊急需要，無人照顧的17 歲或以下之同行子女可獲安排護送返港
- Indemnify for the additional traveling and accommodation expenses for returning the insured person's accompanying child(ren) who is (are) aged 17 or below and no other adult accompanied the child(ren) back to Hong Kong if the insured person passes away or sustains serious injury or sickness abroad

#### C. 信用咭保障 Credit Card Protection

- 受保人在外地因意外身故，在旅程期間以信用咭簽賬購物之未繳結餘及費用可獲賠償
- In the event of death of the insured person due to accident abroad, the unsettled credit card purchases during the period of insurance and charges incurred will be compensated

#### D. 恩恤保障Consolation Benefit

- 受保人於旅程期間因意外或疾病而導致死亡
- Compensation will be payable for the insured person's immediate family member if the insured person passed away as a result of sudden injury or sickness abroad within the period of insurance

#### E. 附加住院現金Hospital Income Plus

- 因在外地嚴重受傷或疾病導致回港後需入院繼續治療，回港後90日內之住院期間每天可獲HK\$300補償
- HK\$300 cash per day within a 90 days period after returning to the home country if the insured person is confined to a hospital due to serious injury or sickness sustained abroad

#### F. 租車自負額保障Rental Vehicle Excess

- 若受保人在旅遊期間駕駛租用車輛而發生意外碰撞或意外損毀或在停泊時車輛被偷竊，受保人須負責的自負額可獲賠償  
特別條款  
受保人必須購買由有關出租車輛機構安排的汽車綜合保險以保障於租車期間對出租車輛之損失
- Reimbursement for the excess, which the insured person is liable under part of hiring agreement, if the insured person rents or hires a rental vehicle during the period of insurance and the vehicle is involved in a collision whilst under his/ her control, or it is damaged, or stolen during parking  
Special Condition:  
The insured person must purchase relevant comprehensive motor vehicle insurance arranged by the rental organization against loss of or damage to the rental vehicle during the rental period

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員全年旅遊綜合保障計劃

### G. 強制隔離現金津貼 Compulsory Quarantine Cash Allowance

- 於旅程期間或於回港後7 天內因感染傳染病而被強制隔離，每天可獲HK\$500的現金津貼
- HK\$500 per day will be payable for each complete day of compulsory quarantine due to infection with an infectious disease during the covered trip or within 7 days upon return to Hong Kong

### 7) 法律責任 LEGAL LIABILITY

#### A. 個人責任

- 因疏忽導致第三者受傷或財物損毀而負上的法律責任。有關之責任必須由本公司代為處理。(保障不適用於駕駛或租用汽車、飛機及任何水上機動遊戲)

#### Personal Liability

- Covers the insured person against legal liability for bodily injury or property damage to a third party due to the insured person's negligence. The company shall take over for any settlement that is being made (Not applicable for any driving or rental of automobile, aircraft and watercraft)

### 自選附加保障 Optional Benefits

#### 8) 星級個人意外附加保障 Additional Upgrade Personal Accident Benefit

投保人只需額外繳付保費之25%，即可享有以下附加保障，令旅程更加放心：

- 星級個人意外保障
- 臉部疤痕保障
- 綁架保障

Insured person can gain the following extensive protection by only paying an extra 25% of the original premium, so as to enjoy a wonderful trip with no worry

- Upgrade Additional Personal Accident Benefit
- Scarring Of The Face Benefit
- Kidnap Benefit

#### i) 星級個人意外保障 UPGRADE ADDITIONAL PERSONAL ACCIDENT BENEFIT

現時一般之旅遊保險保單只會在受保人意外死亡、單肢或雙肢永久完全傷殘、永久完全失聰及失明等方可作出賠償，此星級個人意外保障大幅增加保障範圍至19 項，就算意外傷殘種類不在損害事項表列中，本公司亦會以註冊西醫診斷之傷殘程度作參考而予以賠償，令保障更為全面

Unlike most of the similar travel products in the market which only indemnify for accidental death, permanent total disablement of one limb or both limbs caused by accident, permanent total loss of sight or hearing, the "Upgrade Additional Personal Accident Cover" provides a wider coverage for personal accident compensation

### 個人意外賠償表 Compensation Table

意外死亡及傷殘 Events	「最高賠償額」百分比 Percentage of Amount of Benefits
1 意外死亡 Loss of Life	100%
2 永久完全殘廢 Permanent Total Disablement	100%
3 四肢永久癱瘓及無法痊癒 Permanent and Incurable Paralysis of all Limbs	100%
4 永久完全喪失雙眼視力 Permanent Total Loss of Sight of both Eyes	100%
5 永久完全喪失一眼視力 Permanent Total Loss of Sight of one Eye	100%
6 喪失任何雙肢或任何雙肢完全失去功能 Loss of or the Permanent Total Loss of use of two Limbs	100%
7 喪失任何一肢或任何一肢完全失去功能 Loss of or the Permanent Total Loss of use of one Limb	
右手 Right Hand	100%

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員 **全年旅遊綜合保障計劃**

	左手Left Hand	100%
	一足One Foot	100%
8	雙耳完全失聰及完全喪失言語能力Loss of Speech and Hearing	100%
9	永久及無法痊癒之精神錯亂Permanent and incurable Insanity	100%
10	永久完全失聰Permanent Total Loss of Hearing in	
	雙耳both Ears	75%
	單耳one Ear	15%
11	完全喪失言語能力Loss of Speech	50%
12	永久完全喪失一眼晶狀體Permanent Total Loss of the Lens of one Eye	50%
13	喪失或永久完全喪失四隻手指及拇指功能 Loss of or the Permanent Total Loss of use of four Fingers and Thumb of	
	右手Right Hand	70%
	左手Left Hand	50%
14	喪失或永久完全喪失四隻手指功能 Loss of or the Permanent Total Loss of use of four Fingers of	
	右手Right Hand	40%
	左手Left Hand	30%
15	喪失或永久完全喪失一隻拇指功能 Loss of or the Permanent Total Loss of use of one Thumb	
	兩個右關節both Right Joints	30%
	一個右關節one Right Joint	15%
	兩個左關節both Left Joints	20%
	一個左關節one Left Joint	10%
16	喪失或永久完全喪失手指功能 Loss of or the Permanent Total Loss of use of Fingers	
	三個右關節three Right Joints	15%
	兩個右關節two Right Joints	10%
	一個右關節one Right Joint	7.5%
	三個左關節three Left Joints	10%
	兩個左關節two Left Joints	7.5%
	一個左關節one Left Joint	5%
17	喪失或永久完全喪失腳趾功能Loss of or the Permanent Total Loss of use of Toes	
	所有腳趾- 一隻腳all toes - one Foot	20%
	腳拇趾- 兩個關節great - both Joints	7.5%
	腳拇趾- 一個關節great - one Joint	5%
18	折斷腿部或膝蓋而無法聯合 Fractured Leg or Patella with established non-union	15%
19	腿部因意外而做手術後導致縮短五厘米或以上 Shortening of Leg by at least 5cm	10%
20.	一切在上述第10 至19 項損害事項以外的永久殘缺，忠意保險有限公司有絕對判斷權利決定該永久殘缺的保額百分率，但不會與以上第10至19項之百分率不一致 Permanent Disablement not otherwise provided for under Events 10 to 19 inclusive. Such percentage of the Principal Sum Insured as the Company shall in its absolute discretion determine and being in its opinion not inconsistent with the Compensation provided under Events 10 to 19 inclusive	

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員 **全年旅遊綜合保障計劃**

### ii) 臉部疤痕保障 SCARRING OF THE FACE BENEFIT

若受保人不幸因意外導致永久性毀容或臉部永久性疤痕，最高賠償額為HK\$20,000

In the event of the insured person suffers bodily injury results in permanent disfigurement or permanent scarring of the face of at least, one square centimeter or two centimeters in length to be certified by physician, the company will pay the amount insured up to HK\$20,000. The amount of insured payable will not take into account any psychological effects

### iii) 綁架保障 KIDNAP BENEFIT

若受保人在旅程中不幸被綁架挾持，每天可獲賠償 HK\$500，最長為 30 天

If during the period of insurance an insured person is kidnapped, the company shall pay a daily benefit of HK\$500 for each completion of twenty-four (24) hours or subsequent endorsement(s) (if any) per any one accident subject to a maximum of thirty (30) days. Kidnapped means the illegal abduction and holding hostage of one or more insured person for the purpose of demanding. Police report for such kidnapping must be obtained

### 中國醫療保證卡

- 全面國內認可醫院網絡，毋須繳付入院保證金
- 全部認可之醫院網絡均通過實地考察
- 保障因意外或疾病住院之醫療費用
- 另設 24 小時緊急援助熱線
- 全國、全年通用

註：若有關疾病或意外不屬保障範圍，本公司有權向受保人追討全部有關費用主要不承保事項

### China Medical Guarantee Card

- Comprehensive hospital network in PRC, no admittance deposit needed
- All recognized hospital network has undergone medical facilities evaluation
- Cover medical expenses in hospital for both accident and sickness
- 24 hours hotline services inclusive
- Comprehensive cover applicable anytime, anywhere in PRC.

Remarks: If the accident/sickness or relevant expenses are not covered under the insurance, the insured person Shall be fully responsible for all relevant expenses on his/her behalf.

### 備註

\* 包括所有17歲或以下同行之子女

- 受保人年齡為滿18歲，應選擇計劃"個人"計劃
- "家庭"計劃包括受保人及其配偶及其所有年齡為17歲或以下同行之子女
- 年齡為17歲或以下之同行子女，其保障利益2A則為50%
- 全年旅遊計劃的「家庭」計劃總賠償額以不超過一位成人投保利益之300%為限
- 此保單不適用於海外全日制留學生或居住於海外之學生

### Remarks

Include all accompanying children aged 17 or below

- Aged 18 or over should choose "Individual" plan
- "Family" plan includes insured person and his/her legal spouse and all accompanying child(ren) aged 17 or below
- For accompanying child(ren) aged 17 or below, Coverage 2A is 50%
- For Annual Travel Plan the maximum limit per "Family" plan will be subject to 300% of one single adult insured
- The Policy is not applicable to overseas full time student or student lives at overseas

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員**全年旅遊綜合保障計劃**

### 重要提示

- 全年旅遊計劃每次旅程可長達 120 天
- 非由香港出發之旅程或行程不包括香港，必須通知保險公司作個別批核
- 全年旅遊計劃之投保年齡為 18 至 72 歲
- 如投保人在同一次旅遊中投保多於一份由忠意保險有限公司（香港分行）承保的自購綜合旅遊保險，本公司只會根據其中一份最高保障作出賠償
- 保單簽發後，概不發還保費
- 如旅程在無可避免之情況下延期，保期將自動延長最多 10 天
- 此保險只適用於渡假或商務旅遊（只限文職工作），並不適用於以導遊或領隊身份旅遊及非文職商務旅遊（如表演、機械操作等）
- 本小冊子僅提供保單摘要，保單承保範圍請參照保單條款及細則，及以英文版本為準
- 此保險不適用於中國公民於中國境內旅遊
- 制裁條款：
  - 若有關保障、支付有關申索或提供有關利益將令我們抵觸聯合國決議案的任何制裁、禁制或限制，或歐盟、英國或美國的貿易或經濟制裁、法律或規例，則我們不得被視為承保本保單，且亦無須就有關索償作出任何賠償或提供 任何保障。
  - 本保單不提供任何承保及支付任何賠款或提供任何責任利益或服務於克里米亞、朝鮮民主主義人民共和國、伊朗、敘利亞、古巴和委內瑞拉國家所引起之風險損失。

### Important Notes

- The maximum period of protection of Annual Travel Plan is 120 days
- If the covered trip does not originate or via Hong Kong, please contact us for approval
- For Annual Travel Plan, the age limit is 18-72
- If the insured person is covered by more than comprehensive voluntary travel insurance policies underwritten by Assicurazioni Generali S. p. A., Hong Kong Branch for the same trip, only the travel insurance policy with the greatest compensation will apply and benefits thereunder be payable
- No refund of premium is allowed once the policy has been issued
- Cover will automatically be extended up to a maximum of 10 calendar days in the event the covered trip is being unavoidably delayed
- This insurance is only valid for the purpose of leisure travel or business travel (limited to administrative duty) only and not applicable to tour guide/escort (eg. performance, machine operation)
- This brochure provides only a summary of the policy benefits. Coverage should be subject to the terms and conditions of the policy
- This insurance is not applicable to PRC citizen traveling within the PRC territory
- Sanction Clause:
  - The Company shall not be deemed to provide cover and shall not be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose the Company to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade, economic or financial sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom, United States of America or any other locally applicable jurisdictions.
  - This Policy does not provide any cover, and does not include any liability to pay any claim or provide any benefit or service, in respect of any risk related to Crimea, Democratic People's Republic of Korea, Iran, Syria, Cuba and Venezuela.

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員 **全年旅遊綜合保障計劃**

### 主要不承保事項

- 任何已存在之損傷或疾病、遺傳或先天性狀況（不論受保人知道與否）
- 自殺、企圖自殺或自我傷害；任何違反醫生意見之旅遊、或以醫療為目的之旅遊
- 懷孕或分娩；牙齒之損害（除因意外損害天然及健全之牙齒）；精神失常或神經錯亂；受酒精或藥物影響；愛滋病（AIDS）或於HIV 抗體測試中呈陽性反應；性病
- 任何戰爭行動、內戰、參與革命運動、暴動或受保人參與任何持械或紀律工作、軍事服務或執法行為；任何電子或核子燃料或廢料之污染或輻射
- 參與任何職業性運動、任何競賽（跑步除外）、輔以繩索之爬山或攀岩活動及比賽活動；以非乘客身份乘搭商業航機；參與任何體力勞動或從事任何危險、離岸採礦、處理爆炸品或高空攝影之工作
- 海關、政府或有關當局所頒佈之禁令或規條、充公、扣留或毀壞所引致之損失；受保人之違法行為，固意或惡意破壞；受保人干犯嚴重罪行期間或被捕期間

### Major Exclusions (applicable to all coverages)

- pre-existing, congenital or heredity condition (whether aware or not)
- suicide, attempted suicide or intentional self-infliction of bodily injury; contrary to doctor's advice, or the purpose of trip is for obtaining medical treatment
- abortion, miscarriage, pregnancy or resulting childbirth; dental care (unless resulting from accidental injury to sound and natural teeth); mental or nervous disorders, insanity; under the influence of alcohol or drugs; AIDS, HIV seropositive or related disease, sexually transmitted diseases
- War or warlike actions, civil war, participate in revolution, riot and strike, performing armed forces duties, police, volunteer and engaged in war or crime suppression; nuclear weapons, radiation, radioactivity
- Professional sports, racing except on foot, mountaineering and competition; riding in any aircraft except as a passenger in a properly licensed aircraft flown by a qualified pilot; manual labour or hazardous works, offshore drilling, mineral extraction, handling of explosives and aerial photography
- Prohibition or regulation by any government, or customs detention; unlawful, willful, malicious acts of the insured person; committing a felony or while under arrest because of commission of a felony

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



# Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員 **全年旅遊綜合保障計劃**

## 投保書 Application Form

☐ 公務員 Civil Servant ☐ 非公務員 Non Civil Servant

<b>Applicant Details 申請人資料</b>							
Name of Applicant 申請人姓名			H.K.I.D/Passport No. 香港身份證/證件號碼				
Correspondence Address in HK 香港通訊地址							
Contact No. 聯絡電話			E-mail Address 電郵地址				
<b>Annual Travel Details 全年旅遊資料</b> (please tick as appropriate 請在所選空格內加√)							
Plan Selected 保險計劃		<input type="checkbox"/> Premier 尊貴		<input type="checkbox"/> Classic 優越		<input type="checkbox"/> Standard 標準	
Premium Plan 保費類別							
<input type="checkbox"/> Individual 個人		HK\$1,995		HK\$1,365		HK\$735	
<input type="checkbox"/> Family 家庭		HK\$3,590		HK\$2,460		HK\$1,325	
<input type="checkbox"/> Additional Upgrade Personal Accident Benefits 星級個人意外附加保障 (Premium of Basic Plan x 1.25)							
Effective Date 生效日期 (dd 日 / mm 月 / yy 年):							
<b>**基本投保人(公務員)資料:</b>							
英文及中文姓名: _____ 政府部門: _____ 保單號碼: _____							
CHINA MEDICAL GUARANTEE CARD 中國醫療保證咭: 每人 HK\$100 per person							
<b>Insured Persons Details 受保人資料</b>							
Name 姓名	Date of Birth 出生日期 (d/m/yy) (日/月/年)	H.K.I.D/ Passport No. 香港身份證/ 證件號碼	Relationship with Applicant 申請人之關係	Occupation 職業	China Medical Guarantee Card 中國醫療 保證咭	Re-entry Permit No. 回鄉證號碼	
1.			本人		<input type="checkbox"/>		
2.					<input type="checkbox"/>		
3.					<input type="checkbox"/>		
4.					<input type="checkbox"/>		
5.					<input type="checkbox"/>		
Please make payment together with the proposal Cheque should be made payable to 保費需與投保書一併遞交。支票抬頭請付: <b>"Assicurazioni Generali S.p.A."</b>							
Any person who, knowingly and with intent to defraud any insurance company or other person files a proposal for insurance containing any false information, or conceals for the purpose of misleading, information concerning any fact material thereto, commits a fraudulent insurance act, which is a crime. The signing of this proposal does not bind the undersigned to effect insurance, the undersigned agrees that this proposal and its attachments shall be the basis of the contract should a policy be issued and shall be deemed to be attached to and shall form part of any such policy. The Company is hereby authorized to make any investigation and enquiry in connection with the proposal that it deems necessary. 任何人知情地及蓄意欺騙保險公司或第三者，提供虛假或隱瞞任何有關資料以投保保險及騙取保險，均屬違法。 投保書上的簽署並不代表保險已告生效，但簽署人同意若保單獲簽發，此投保書及所有附件將為合約的基礎並成為保單的一部份。本公司現獲授權於必要時調查及詢問與投保書有關的事項。							

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

### 公務員及非公務員合約僱員全年旅遊綜合保障計劃

The applicant understands, acknowledges and agrees that, as a result of the applicant purchasing and taking up the policy to be issued by Assicurazioni Generali S.p.A. Assicurazioni Generali S.p.A. will pay the authorized insurance broker commission during the continuance of the policy including renewals, for arranging the said policy. Where the applicant is a body corporate, the authorized person who signs on behalf of the applicant further confirms to Assicurazioni Generali S.p.A. that he or she is authorized to do so.

The applicant further understands that the above agreement is necessary for Assicurazioni Generali S.p.A. to proceed with the application.

申請人明白、確知及同意，忠意保險有限公司會就申請人購買及接受其簽發的保單，於保單有效期內（包括續保期）向負責安排有關保單的獲授權保險經紀支付佣金。假如申請人為法人團體，代表申請人簽署的獲授權人員須向忠意保險有限公司確認他/她已獲該法人團體授權。

申請人亦明白忠意保險有限公司必須取得申請人的同意，才可以處理其保險申請。

The information I/We provide to Generali is collected to enable Generali to carry on insurance business and may be used for the purpose of: (i) any insurance or financial related product or service or any alternations, variations, cancellation or renewal of such product or service; (ii) any claim or investigation or analysis of such claim; and (iii) exercising any right of subrogation; and may be transferred to: (a) any related company or any other company carrying on insurance or reinsurance related business or an intermediary or a claims or investigation or other service provider providing services relevant to insurance business for any of the above or related purposes; (b) any association, federation or similar organisation of insurance companies ("Federation") that exists or is formed from time to time for any of the above or related purposes or to enable the Federation to carry out its regulatory functions or such other functions that may be assigned to the Federation from time to time and are reasonably and/or to verify any of my/our data with the information collected by the Federation from the insurance industry.

I/We have the right to obtain access to and to request correction of any personal information concerning myself/ourselves held by Generali. Requests for such access can be made to Generali's Personal Data Protection Officer. Assicurazioni Generali S.p.A.: 5/F., Generali Tower, 8 Queen's Road East, Hong Kong.)

本人/吾等提供的資料，為忠意保險提供業務所需，並可能使用於下列目的：(i) 任何與保險或財務有關的產品或服務、或該等產品或服務的任何更改、變更、取消或續期；(ii) 任何索償、或該等索償的調查或分析；(iii) 行使任何代位權；及可能移轉予：(a) 任何有關的公司、或任何其他從事與保險或再保險業務有關公司、或與保險業務有關的中介人或索償或調查或其他服務提供者，以達到任何上述或有關目的；(b) 現存或不時成立的任何保險公司協會或聯會或類同組織（「聯會」），以達到任何上述或有關目的、或以便「聯會」執行其監管職能、或其他基於保險保險業或任何「聯會」會員的利益而不時在合理要求下賦予「聯會」的職能；及/或(c) 透過「聯會」移轉予任何「聯會」的會員，以達到任何上述或有關目的。此外，在此授權忠意保險由「聯會」從保險業內收集的資料中查閱及/或核對本人/吾等任何資料。

本人/吾等有權查閱及更正由忠意保險持有有關本人/吾等的個人資料，如有需要，可向忠意保險個人資料保護主任提出。（忠意保險有限公司香港分公司：香港皇后大道東 8 號忠意保險大廈 5 樓。）

#### Declaration 聲明

I/We hereby declare that I am/we are in good health and agree that any pre-existing conditions will not be covered under this insurance. Furthermore, obtaining medical treatment is not a purpose of this trip. I/we further declare that all the above information is true to the best of my/our knowledge. I/we consent that the personal information collected or held by Assicurazioni Generali S.p.A. is provided and may be held, used and disclosed to enable Generali for reference, communication and provide information believed may be of my/our interest.

本人/吾等聲明本身/吾等健康良好並同意任何已存在的損傷或疾病均不在承保之列。此外，本旅遊之目的並非醫療。本人/吾等聲明上述資料均屬正確無訛。本人/吾等同意忠意保險有限公司收集、持有本人/吾等之個人資料以忠意保險有限公司作諮詢、聯絡及提供可能於本人/吾等有利之資料。

申請人簽署 Applicant Signature	日期 Date (DDMMYY)	代理人/ 中介人簽署 Producer Signature	公司專用 For Office Use Only



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

### 公務員及非公務員合約僱員全年旅遊綜合保障計劃

#### 收集個人資料聲明

- a) 閣下須要不時向忠意保險有限公司香港分行（「本公司」）提供關於閣下自己、保單持有人、受保人、受益人、索償人及／或其他有關人士的資料（「個人資料」），以讓本公司為閣下提供保險及／或相關產品與服務，處理經由本公司發出及／或安排的保單之下的索償事宜，及／或處理閣下提出的任何或所有其他要求、查詢和投訴。
- b) 閣下是自願向本公司提供個人資料的。然而，若閣下未能提供個人資料，可能導致本公司不能夠為閣下提供保險及／或相關產品與服務，處理經由本公司發出及／或安排的保單之下的索償事宜，及／或處理閣下提出的任何或所有其他要求、查詢和投訴。
- c) 個人資料可被用於以下用途：i) 處理（包括但不限於承保）及／或審批保險及／或相關產品與服務的申請，以及該等產品與服務的任何附加、更改、變更、取消、續期及／或復效；ii) 管理經由本公司發出及／或安排的保單；iii) 處理（包括但不限於調查、分析、評估和裁定）及／或理賠經由本公司發出及／或安排的保單之下的索償事宜；iv) 如適用的話，行使代位權；v) 向客戶追收尚欠金額（如有）；vi) 經由本公司發出及／或安排的保單之下籌劃共同保險及／或再保險；vii) 透過電話、郵件、電郵、傳真及其他通訊方式與客戶通訊；viii) 客戶服務（包括但不限於處理查詢和投訴）、推銷，以及其他相關活動；ix) 進行資料核對程序；x) 設計保險及／或相關產品與服務供客戶使用；xi) 推銷本公司及／或本公司的關聯公司（包括但不限於本集團的公司、母公司、本母公司的信託公司（該等關聯公司在下文合稱為「關聯公司」））的保險及／或其他相關產品與服務；xii) 就閣下事前訂明的同意（如有）約束之下，直接推銷保險及／或其他相關產品與服務，而閣下可在任何時間知會本公司以行使撤回同意的權利；xiii) 本公司、關聯公司、相關的保險業協會或聯會、監管當局、政府部門及／或其他法定監管機構的統計或精算研究；xiv) 遵從任何法律、規則、規例、守則、指引、法院命令、合規政策和程序的規定，以及本公司及／或關聯公司應要遵守的任何其他有關規定，包括但不限於披露有關資料；xv) 實現與上述（i）至（xiv）直接有關的任何其他用途。
- d) 由本公司持有的個人資料將受到保密，但本公司可依據以上（c）段所列的用途向以下各方（不論在香港特別行政區境內還是境外）提供個人資料，事前無須知會閣下及／或該等個人資料所涉及的任何其他有關人士：i) 就本公司的業務營運向本公司提供行政、電訊、電腦、付款、推銷、調查、諮詢及／或其他服務的代理人、中介人、索償調查公司、共同保險公司、再保險公司、第三方服務提供商、銀行及信用卡公司、健康及醫療機構、專業顧問、承包商、業務夥伴及／或任何其他有關各方，以適用者為準；ii) 相關的保險業協會或聯會，及／或該等協會或聯會的成員；iii) 本公司及／或關聯公司的海外辦事處或分行，以適用者為準；iv) 根據任何法律、規則、規例、守則、指引、法院命令、合規政策和程序的規定，以及應要遵守的任何其他有關規定之下，本公司及／或關聯公司負有義務須向其作出披露的人士；v) 根據對本公司及／或關聯公司有約束力的任何法律之下，本公司及／或關聯公司須向其提供資料的任何法院、監管當局、政府部門或其他法定監管機構（包括但不限於稅務局）；vi) 本公司的合法繼承人或受讓人；及vii) 對本公司及／或關聯公司負有保密責任的人士。
- e) 本公司可使用由相關的保險業協會或聯會及／或該等協會或聯會的成員所收集及發放或轉移的資料，來核實任何或所有個人資料。
- f) 根據《個人資料（私隱）條例》：i) 任何人士均有權：A) 查詢本公司有沒有持有其資料，如有的話，可取得一份該等資料；B) 要求本公司改正其任何不正確的個人資料；及C) 查明關於本公司的個人資料政策和處事常規，並可獲通知有關本公司所持個人資料的種類；及ii) 本公司有權就處理任何查閱個人資料的要求之下收取合理的費用。
- g) 如欲查閱及／或改正個人資料及／或查詢關於本公司的政策和處事常規及所持個人資料的種類，請向以下人員提出要求：個人資料保護主任

忠意保險有限公司香港分行 香港皇后大道東8號忠意保險大廈5樓

#### Personal Information Collection Statement

- a) From time to time, it is necessary for you to supply Assicurazioni Generali S.p.A., Hong Kong Branch (the "Company") with data about yourself(ves), policyholder(s), life insured(s), beneficiary(ies), claimant(s), and/ or other relevant individuals (the "Personal Data") in connection with the provision of insurance and/ or related products and services to you, the processing of claims under insurance policies issued and/ or arranged by the Company, and/ or the processing of any or all other requests, enquiries and complaints from you.
- b) Provision of the Personal Data to the Company by you is voluntary. However, failure to supply the Personal Data may result in the Company being unable to provide insurance and/ or related products and services to you, process claims under insurance policies issued and/ or arranged by the Company, and/ or process any or all other requests, enquiries, or complaints from you.
- c) The purposes for which the Personal Data may be used are as follows: i) processing (including, without limitation, underwriting) and/ or approving applications for insurance and/ or related products and services, and any addition, alteration, variation, cancellation, renewal and/ or reinstatement of such products and services; ii) administering insurance policies issued and/ or arranged by the Company; iii) processing (including, but not limited to, investigating, analyzing, assessing and adjudicating) and/ or settlement of claims under insurance policies issued and/ or arranged by the Company; iv) exercising rights of subrogation, if applicable; v) collection of amounts outstanding (if any) from customers; vi) arranging coinsurance and/ or reinsurance in respect of the insurance policies issued and/ or arranged by the Company; vii) communicating with customers via telephone, mail, e-mail, facsimile and other communication means; viii) customer services (including, but not limited to, processing enquiries and complaints), marketing, and other related activities; ix) conducting data matching procedures; x) designing insurance and/ or related products and services for customers' use; xi) marketing insurance and/ or other related products and services of the Company and/ or its affiliated companies (which includes, but are not limited to, its group companies, parent company, trust companies of the Company's parent company (hereinafter such affiliated companies are collectively referred to as the "Affiliated Companies")); xii) direct marketing of insurance and/ or other related products and services subject to your prior prescribed consent (if any), and you can exercise the right of opt-out by notifying the Company at any time; xiii) statistical or actuarial research of the Company, its Affiliated Companies, relevant insurance industry associations or federations, supervisory authority, government department and/ or other competent authority; xiv) complying with the requirements under any laws, rules, regulations, codes, guidelines, court orders, compliance policies and procedures, and any other relevant requirements which the Company and/ or its Affiliated Companies are expected to comply with, including, without limitation, making disclosures of the relevant information; and xv) fulfilling any other purposes directly relating to (i) to (xiv) above.
- d) The Personal Data held by the Company shall be kept confidential, but the Company may provide the Personal Data to the following parties (whether within or outside the Hong Kong Special Administrative Region) for the purposes set out in paragraph (c) above, without prior notification to you and/ or any other relevant individuals to whom the Personal Data is related: i) agents, intermediaries, claims investigation companies, coinsurance companies, reinsurance companies, third party service providers, banks and credit-card companies, health and medical organizations, professional advisers, contractors, business partners, and/ or any other relevant parties, as appropriate, who provide administrative, telecommunication, computer, payment, marketing, investigation, advisory and/ or other services to the Company in connection with the operation of its business; ii) relevant insurance industry associations or federations, and/ or members of such industry associations or federations; iii) overseas locations or branches, as appropriate, of the Company and/ or its Affiliated Companies; iv) persons to whom the Company and/ or its Affiliated Companies are under an obligation to make disclosure under the requirements of any laws, rules, regulations, codes, guidelines, court orders, compliance policies and procedures, and any other relevant requirements which the Company and/ or its Affiliated Companies are expected to comply with; v) any court, supervisory authority, government department or other competent authority (including, without limitation, tax authority) under any laws binding on the Company and/ or its Affiliated Companies; vi) lawful successors or assigns of the Company; and vii) persons who owe a duty of confidentiality to the Company and/ or its Affiliated Companies.

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

### 公務員及非公務員合約僱員全年旅遊綜合保障計劃

e) The Company may verify any or all of the Personal Data by using information collected and released or transferred by relevant insurance industry associations or federations, and/ or members of such industry associations or federations.

f) In accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance: i) any individual has the right to: A) check whether the Company holds data about him/ her and, if so, obtain a copy of such data; B) require the Company to correct any data relating to him/ her that is inaccurate; and C) ascertain the Company's policies and practices in relation to data and to be informed of the kind of data held by the Company; and ii) the Company has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access request.

g) The person to whom requests for access to data and/ or correction of data and/ or for information regarding policies and practices and kinds of data held are to be addressed as follows: Personal Data Protection Officer, Assicurazioni Generali S.p.A., Hong Kong Branch, 5/F, Generali Tower, 8 Queen's Road East, Hong Kong.

使用及提供個人資料作直接促銷

(本節條文是組成「收集個人資料聲明」的一部分。)

1) 個人資料，包括但不限於，姓名、聯絡的詳細資料、其他產品及服務組合資料、交易模式及行為、財務背景及人口統計資料可被用作於直接促銷：i) 本公司及關聯公司的保險及/或其他相關產品與服務；ii) 本公司跟聯名品牌夥伴的保險及/或其他相關產品與服務（聯名品牌夥伴之名稱將載於相關產品及服務的申請表、建議書、宣傳小冊子及/或廣告單張/海報，以適用者為準）及/或本公司所選定的第三方；iii) 本公司，關聯公司及聯名品牌夥伴的獎賞、忠誠及/或優惠項目/計劃。

2) 就以上(1)段所述的用途，個人資料亦可被提供予本公司的關聯公司，聯名品牌夥伴及本公司所選定的第三方服務提供商，包括但不限於，客戶服務中心。

3) 本公司須獲閣下允許（包括表示不反對）本公司可按照本節條文所述的用途使用個人資料。若閣下不希望本公司使用或向第三方提供個人資料作直接促銷用途，閣下可於下方行使退出權利或於日後任何時間知會本公司。

如閣下不同意個人資料用作下列直接促銷用途，請在以下方格內加上剔號（“✓”）：

☐ 本人/我們不允許貴公司向本文所述的第三方提供個人資料作直接促銷用途。

☐ 本人/我們不允許貴公司使用個人資料作直接促銷用途。

(若閣下沒有在方格內加上剔號但簽署本表格/文件，閣下會被視之為不反對（即閣下允許）本公司使用或向第三方提供個人資料作直接促銷用途。)

附註：本收集個人資料聲明的英文及中文版本之間如有任何歧義，概以英文版本為準。

聲明：本人/我們確認，本人/我們已獲提供一份由忠意保險有限公司香港分行（「忠意保險」）發出的收集個人資料聲明（「該聲明」）。本人/我們確認已經閱讀並明白該聲明。本人/我們同意忠意保險可依照該聲明的條款收集、使用、儲存、披露、轉移及以其他方式處理本人/我們的個人資料。本人/我們進一步確認，本人/我們已獲得受保人和任何其他有關人士（如適用的話）的明示同意，可以按照該聲明所述的用途將他們的個人資料提供給忠意保險，並允許忠意保險可依照該聲明的條款收集、使用、儲存、披露、轉移及以其他方式處理該等個人資料。

#### Use and Provision of Personal Data in Direct Marketing

(This section forms part of the Personal Information Collection Statement.)

1) The Personal Data, including but not limited to, name, contact details, other products and services portfolio information, transaction pattern and behavior, financial background and demographic information may be used for the purpose of direct marketing: i) insurance and/ or other related products and services of the Company and its Affiliated Companies; ii) insurance and/ or other related products and services of the Company's co-branding partners (the names of such co-branding partners can be found in the application form(s), proposals, brochures and/ or advertising leaflet(s)/ poster(s) for the relevant products and services, as appropriate) and/ or third parties selected by the Company; iii) reward, loyalty and/ or privileges programs/ plans of the Company, its Affiliated Companies and co-branding partners.

2) The Personal Data may also be provided to the Company's Affiliated Companies, co-branding partners and third party service providers selected by the Company for the purpose set out in paragraph (1) above, including, without limitation, call centres.

3) The Company requires your consent (which includes an indication of no objection) to the use of Personal Data for the purpose set out in this section. If you do not wish the Company to use or provide to other parties the Personal Data for the purpose of direct marketing, you may exercise the opt-out right below or by notifying the Company at any time thereafter.

Please tick (✓) the boxes below if you do not agree with the following use(s) of the Personal Data in direct marketing.

☐ I/ We do not consent to the provision of the Personal Data to the third parties as described herein for the purpose of direct marketing.

☐ I/ We do not consent to the use of the Personal Data by the Company for the purpose of direct marketing.

(If you do not tick the boxes but sign the Form/ document, you will be regarded as having indicated you have no objection (i.e. you consent) to the use or transfer to third parties of the Personal Data for the purpose of direct marketing by the Company.)

Note: In case of discrepancies between the English and Chinese versions of this Personal Information Collection Statement, the English version shall prevail.

Declaration: I/ We acknowledge that I/ we have been provided with a copy of the Personal Information Collection Statement (the "Statement") issued by Assicurazioni Generali S.p.A., Hong Kong Branch ("Generali"). I/ We confirm that I/ we have read and understood the Statement. I/ We agree that Generali may collect, use, store, disclose, transfer and otherwise process my/ our personal data in accordance with the terms of the Statement. I/ We further confirm that I/ we have obtained the express consent of the life insureds and any other relevant individuals (where applicable) for providing their personal data to Generali for the purposes stated in the Statement and for allowing Generali to collect, use, store, disclose, transfer and otherwise process such personal data in accordance with the terms of the Statement.

投保人/索償人/保單持有人/受保人簽署 Signature of  
Applicant/Claimant/Policyholder(s)/Life Insured(s)

日期 Date

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.



## Annual Travel Package Insurance for Civil Servants and Non-Civil Servants

公務員及非公務員合約僱員 **全年旅遊綜合保障計劃**

忠意集團

### Generali Group

#### 有關忠意集團

自 1970 年代起，忠意集團旗下的公司在香港一直為個人及企業提供全面的保險及投資保障服務。多年以來，我們了解到客戶不同的個別需求，並不斷隨時代改進去迎合客戶的真正所需。

忠意是世界最大的保險集團之一，並擁有超過 185 年歷史。2016 年，集團總保費收入超過 700 億歐羅，成功並列《財富》世界 50 強。現有超過 7 萬 4 千員工遍佈全球超過 60 多個國家，為 7 千 2 百萬客戶提供優質專業服務。集團在西歐市場佔有領先地位，業務更擴展至中東歐及亞洲等地。

忠意集團獲 A.M. Best 授予財務實力評級「A」<sup>^</sup>。憑著集團雄厚的財政實力，屢獲獨立評級公司的高度評價。

2015 年，忠意集團榮登《麻省理工學院科技評論雜誌》全球最聰明公司 50 強，而且是榜上唯一的保險公司。

公司資料截至 2017 年 4 月

<sup>^</sup>A.M. Best 確認評級截至 2016 年 11 月

#### About Generali

Our Generali entities in Hong Kong have been providing comprehensive insurance and investment protection to individuals and organizations since the 1970s. Over the years, we have come to understand the individual requirements of our clients, and are continuously adapting and innovating to meet their changing needs.

The Generali Group is one of the largest global insurance providers. We pride ourselves for our history of over 185 years and we are listed amongst the Fortune Global Top 50 companies with 2016 total premium income of more than € 70 billion. With above 74,000 employees worldwide serving 72 million insured persons in more than 60 countries, the Group occupies a leadership position in Western European markets and an increasingly important place in Asia and Central and Eastern Europe.

Generali and its core subsidiaries have been affirmed “A”<sup>^</sup> Best Financial Strength Rating by A.M. Best. For our Group's financial strength, we have consistently received high ratings by independent agencies.

Generali is also ranked among the world's 50 smartest companies in 2015 according to the MIT Technology Review and we are the only insurer on the list.

Company information as at April 2017

<sup>^</sup>Rating affirmed by A.M. Best as at November 2016

---

忠意保險有限公司

Assicurazioni Generali S.p.A.

香港皇后大道東 8 號忠意保險大廈 5 樓

5/F, Generali Tower, 8 Queen's Road East, Hong Kong

電話 Tel: (852) 3971 2759

傳真 Fax: (852) 2521 8018

香港分行電郵：A&H@generali.com.hk

Hong Kong Branch Email: A&H@generali.com.hk

---

香港分行網址：www.generali.com.hk

Hong Kong Branch Website: www.generali.com.hk

---

此單張僅屬簡介，一切保障細則之內容、條款及不承保事項概以保單條文為準。中文譯本只供參考之用，如有歧異，概以英文本為準。本公司保留最終接受投保或更改條款之權利。This leaflet is descriptive only. All terms and conditions are subject to the policy issued. Should any discrepancy occur within this document, the English version shall prevail. The Company reserves its right to accept the risk or to amend the terms.